

SmallCut 300 Art. 8845

<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Podkaszarka żyłkowa	<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Турбо-тример
<b>H</b>	<b>Vevőtájékoztató</b> Damilos fűszegélynyíró	<b>EST</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Turbotrimmer
<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze</b> Turbotrimmer	<b>LT</b>	<b>Eksplotavimo instrukcija</b> Turbo žoliapjovė
<b>SK</b>	<b>Návod na používanie</b> Turbotrimmer	<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Turbo trimmeris
<b>GR</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b> Κουρευτικό πετονιάς		
<b>RUS</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Турботриммер		
<b>SLO</b>	<b>Navodila za uporabo</b> Kosilnica z nitko		
<b>UA</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Турботриммер		
<b>HR</b>	<b>Uputstva za upotrebu</b> Kosilica s niti		
<b>TR</b>	<b>Kullanma Talimatı</b> Turbotrimmer		
<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Turbotrimmer		

# GARDENA Турбо-тример SmallCut 300



Това е превод на оригиналните инструкции от немски език. Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация, за да се запознаете с турбо-тримера, неговото правилно използване, както и указанията по техника на безопасност.



От съображения за безопасност не се разрешава използването на турбо-тримера от деца и младежи до 16 години, както и от лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

## Съдържание

1. Област на използване на Вашия турбо-тример GARDENA ..	79
2. Указания по техника за безопасност .....	79
3. Монтаж .....	81
4. Обслужване .....	81
5. Сваляне от експлоатация .....	82
6. Техническо обслужване .....	82
7. Отстраняване на повреди .....	83
8. Допълнителни аксесоари .....	84
9. Технически данни .....	84
10. Сервиз / Гаранция .....	85

## 1. Област на използване на Вашия турбо-тример GARDENA

### Предназначение

Турбо-тримера GARDENA е предназначен за подравняване и косене на зелени и тревни площи в частни домове и градини. Не се разрешава използване на тримера на обществени места, паркове, спортни площадки, пътица, в селското и горско стопанство.

### Внимание



Поради опасност от нараняване, турбо-тримера GARDENA не трябва да се използва за подрязване на живи плетове или за раздробяване на компост.

## 2. Указания по техника за безопасност

→ Спазвайте указанията за техника на безопасност отбелязани върху турбо-тримера.



**ВНИМАНИЕ !**  
Преди да започнете работа прочетете инструкцията за експлоатация!



**ОПАСНОСТ ! Нараняване на трети лица!**  
→ Трети лица не трябва да се намират в опасната зона!



**ОПАСНОСТ ! Токов удар!**  
→ Пазете тримера от дъжд и влага!



**ОПАСНОСТ ! Нараняване на очите!**  
→ Носете защитни очила!



## **ОПАСНОСТ !** Инструмента има инерционно движение!

→ **Дръжте ръцете и краката си далече от работната зона до пълното спиране на режещата корда!**

### **Проверка преди всяка употреба**

- Преди всяка употреба направете визуална проверка на турбо-тримера.
- Проверете дали вентилационните отвори са чисти.

Не използвайте турбо-тримера, ако са повредени или износени защитните приспособления (бутонен прекъсвач, защитен корпус) и/или касетата с кордата.

- Никога не работете без защитни приспособления.
- Преди началото на работата проверете тревната площ, която ще косите. Отстранете намиращите се там чужди тела и внимавайте по време на работа за чужди тела (напр. клони, въжета, телове, камъни...).
- Ако по време на работа се натъкнете на препятствие, моля изключете тримера и извадете щепсела от контакта. Премахнете препятствието; проверете тримера за евентуални повреди и ако е необходимо го занесете за ремонт.

### **Използване / Отговорност**

Този турбо-тример може да стане причина за сериозни наранявания!

- Използвайте турбо-тримера съгласно целта за използване дадена в тази инструкция за експлоатация.
- Вие носите отговорност за безопасността в работната зона.
- Внимавайте за това, в близост до работната зона да не се намират други лица (особено деца) и животни.
- Никога не използвайте турбо-тримера с неизправни или липсващи защитни приспособления!

След употреба изключете щепсела от контакта, проверете турбо-тримера – особено касетата с кордата – за наличието на повреди и в случай на нужда ремонтирайте.

- Носете защитни очила!
- За защита на краката носете здрави обувки и дълги панталони. Дръжте далеч от режещата корда пръстите на ръцете и краката – особено при работа на турбо-тримера!

→ При работа винаги заемайте безопасно и устойчиво положение.

→ Дръжте удължителния кабел извън зоната на косене.

Внимавайте при движение назад. Опасност от препъване!

→ Работете само при дневна светлина или в условията на добра видимост.

### **Прекъсване на работата**

Никога не оставяйте турбо-тримера без надзор на мястото за работа.

- Когато прекъсвате работа, извадете щепсела от контакта и приберете турбо-тримера на сигурно място.
- Ако е необходимо да прекъснете работа, за да се преместите на друг работен участък, непременно изключете турбо-тримера, изчакайте пълното спиране на работещия инструмент и извадете щепсела от контакта.

### **Съблюдавайте влиянието на околната среда**

- Запознайте се с околната среда и внимавайте за възможни опасности, които можете да не чуете заради шума на инструмента.
- Никога не използвайте турбо-тримера при дъжд или на влажна, мокра местност.
- Не работете с турбо-тримера непосредствено около водни басейни или водни насаждения.

### **Електробезопасност**

#### **Съединителният кабел трябва редовно да се проверява за повреди и износване.**

Разрешава се използването на турбо-тримера само с неповреден съединителен кабел.

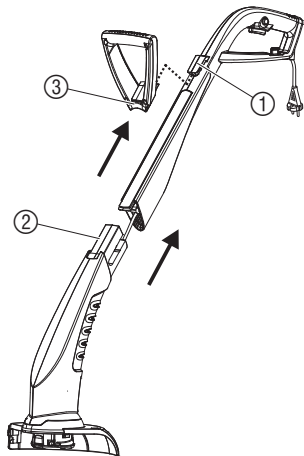
- При повреда или прекъсване на съединителния / удължителния кабел незабавно извадете щепсела от контакта. При това не докосвайте кабела, докато е изваден.
- Използвайте само разрешени удължителни кабели.
- Консултирайте се с квалифициран електротехник.

За мобилни уреди, които ще бъдат използвани на открито, ние препоръчваме използването на автоматичен защитен прекъсвач.

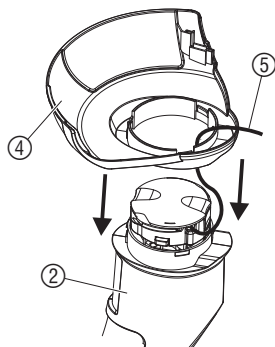
За Швейцария е задължително използването на автоматичен защитен прекъсвач.

### 3. Монтаж

#### Сглобяване на турбо-тримера:



1. Съединете горната част на дръжката ① и долната част на тримера ②, докато се чуе щракване при свързването. При това кабела не трябва да се изтегля или захваща.
2. Поставете спомагателната дръжка ③ върху горната част на дръжката ①, докато се чуе щракване при свързването.
3. Поставете капака ④ върху долната част на тримера ② и при това прокарайте режещата корда ⑤ през отвора на капака ④.
4. Поставете капака ④ върху долната част на тримера ②, докато се чуе щракване при свързването (3 фиксатора).



### 4. Обслужване

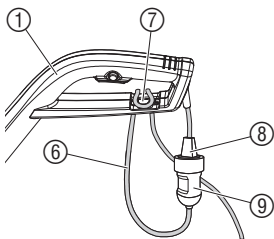
#### Опасност от нараняване!



Опасност от нараняване, когато тримера не се изключи при отпускане на копчето за пускане!

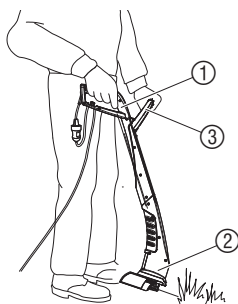
→ Не блокирайте защитните или превключващи устройства (напр. чрез привързване на блокировката срещу включване към дръжката)!

#### Свързване на тримера:



1. Поставете удължителния кабел ⑥ в приспособлението за намаляване на опъването на кабела ⑦ на горната част на дръжката ①.
2. Включете щепсела ⑧ на тримера в куплунга ⑨ на удължителния кабел.
3. Включете удължителния кабел към 230 V контакт на електрическата мрежа.

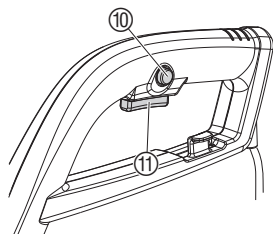
#### Работно положение:



→ Дръжте тримера за горната част на дръжката ① и спомагателната дръжка ③, така че режещата глава ② да е леко наклонена напред.

Избягвайте контакта на кордата с твърди предмети (стени, камъни, плетове ...), за да избегнете износването или скъсването на кордата.

### Пускане на тримера:



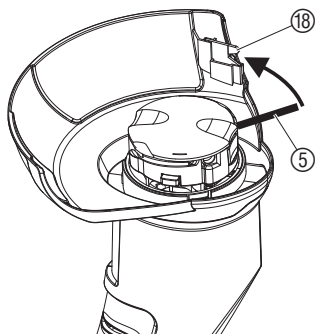
### Включване на тримера:

1. Натиснете и задръжте блокировката срещу включване ⑩ и след това натиснете копчето за включване ⑪ върху дръжката.
2. Освободете отново блокировката срещу включване ⑩.

### Изключване на тримера:

→ Освободете копчето за включване ⑪ върху дръжката.

### Удължаване на кордата (Автоматика):



Само когато режещата корда ⑤ е максимално дълга, се постига чисто косене.

Когато след **изключване** касетата с корда мине в **състояние на покой**, режещата корда ⑤ се удължава **автоматично**.

Тъй като кордата може да бъде удължена само на малки стъпки, в отделни случаи може да бъде необходимо многократно да се повтори процеса на изключване и включване (до 6 пъти). При това е важно, всеки път касетата с кордата напълно да спре.

Режещата корда е изкарана достатъчно тогава, когато след включване тя звучно удари на ограничителя за кордата ⑱.

При износена корда трябва да бъде сменена касетата с кордата (GARDENA резервна шпула с корда Арт. 5306).

## 5. Сваляне от експлоатация

### Съхранение:

Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.  
→ Съхранявайте тримера на сухо, защитено от студ място.

### Препоръка:

Тримера може да бъде закачен за дръжката. При съхранение във висящо положение режещата глава не се натоварва излишно.

### Рециклиране:

(според директива  
RL2012/19/EU)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.  
→ Важно за Германия: Отстранете уреда чрез Вашия комунален пункт за отстраняване на отпадъците.

## 6. Техническо обслужване

### Опасност от нараняване!



### Опасност от нараняване от режещата корда!

→ Преди техническо обслужване на тримера извадете щепсела от контакта!

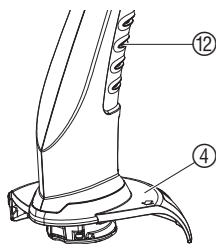
### Опасност от нараняване!



### Опасност от нараняване и материални щети!

→ Не почиствайте тримера под течаща вода или с водна струя (найвече под високо налягане).

### Почистване на капака и вентилационните отвори:



### Смяна на касетата с корда:

Не допускате замърсяване на отворите за охлаждане.

→ След всяка употреба отстранявайте остатъци от трева и замърсяване от капака ④ и вентилационните отвори ⑫.

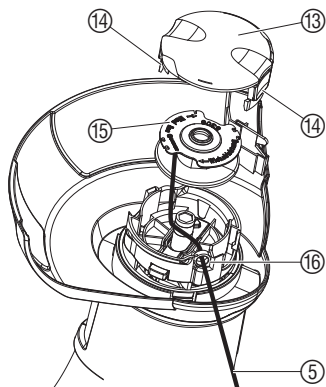


Опасност от нараняване!

Забранява се използването на метални режещи елементи или резервни части и принадлежности, които не са предвидени от GARDENA.

Трябва да се използва само оригинална касета с корда GARDENA. Касета с корда може да закупите при Вашия търговски агент на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.

• Касета с корда за турбо-тример SmallCut 300: Арт. 5306



1. Извадете щепсела от контакта.
2. Едновременно натиснете капака на касетата ⑬ при двете закопчалки ⑭ и го свалете.
3. Извадете касетата с кордата ⑮.
4. Отстранете евентуални замърсявания.
5. Изтеглете около 10 см. режеща корда ⑤ на новата касета с корда ⑮ през отвора ⑯.
6. Поставете касетата с корда ⑮. При това режещата корда ⑤ не трябва да се затяга..
7. Поставете капака на касетата ⑬, така че да се чуе щракването на двете закопчалки ⑭.

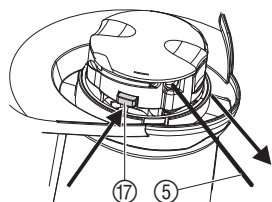
→ Ако капака на касетата ⑬ не може да се постави, завъртете в двете посоки касетата с корда ⑮, докато касетата с корда ⑮ влезе изцяло в държача.

## 7. Отстраняване на повреди

Опасност от  
нараняване!



Изваждане на режещата  
корда от касетата с корда:



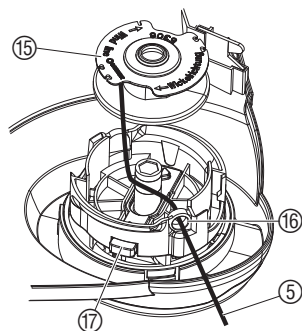
Опасност от нараняване от режещата корда!

→ Преди отстраняване на повреди по тримера извадете щепсела от контакта!

Режеща корда, която е твърде къса или вече не се подава автоматично при пускане, може да бъде извадена с ръка.

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Натиснете и задръжте с ръка автоматичния затвор ⑰ и същевременно изтеглете режещата корда ⑤.

### Освобождане на затегнала / слепнала режеща корда:



Ако режещата корда е затегнала в касетата с корда или автоматичното устройство за подаване на кордата все още не функционира след изтегляне на режещата корда, е възможно режещата корда (5) да е залепнала в касетата с корда (15).

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Свалете касетата с корда (15) както е описано в 6. Техническо обслужване „Смяна на касетата с корда“.
3. Развийте режещата корда (5), почистете касетата за корда (15) и режещата корда (5) и отново навийте режещата корда (5) на касетата за корда (15).
4. Почистете автоматичния затвор (17). Автоматичният затвор трябва да може да се движи свободно.
5. Поставете касетата с корда както е описано в 6. Техническо обслужване „Смяна на касетата с корда“.

### Повреда

### Възможна причина

### Отстраняване

#### Тримерът не коси

Кордата е изразходвана.

→ Сменете касетата с корда (виж 6. Техн. Обслужване „Смяна на касетата с корда“).

Твърде къса корда или автоматичното устройство за подаване на кордата не функционира.

→ Извадете режещата корда от касетата за корда.

Режещата корда е затегнала или залепнала в касетата за корда.

→ Освободете затегналата / слепналата режеща корда.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

## 8. Допълнителни аксесоари

GARDENA Резервна шпула с корда

за Турбо-тример SmallCut 300

Арт. № 5306

## 9. Технически данни

Турбо-тример SmallCut 300 (Арт. № 8845)

Консумирана мощност на мотора

300 W

Напрежение / честота на мрежата

230 V / 50 Hz

Дебелина на кордата

1,5 мм.

Ширина на косене

230 мм.

Дължина на кордата

10 м.

Подаване на кордата

напълно автоматично

## SmallCut 300 (Арт. № 8845)

Тегло	1,8 кг.
Брой обороти на касетата за корда	13.000 об/мин
Ниво на радиосмущения $L_{pA}^{1)}$	80 дБ (А)
Неопределеност $K_{pA}$	3 дБ (А)
Ниво на шума $L_{WA}^{2)}$	измерено 94 дБ (А) / гарантирано 96 дБ (А)
Неопределеност $K_{WA}$	2 дБ (А)
Ниво на вибрации $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>

Метод на измерване съгласно 1) EN 786 2) Директива 2000/14/ЕО

## 10. Сервиз / Гаранция

### Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уред.

Бързоизносващите се части - касета с корда и капака на касетата са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.



## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

## **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

## **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

## **GR Υπαιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

## **SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsidarė dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

**PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

**HR Izjava o usklađenju s pravilima EU**

Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

**H EU azonosságai nyilatkozat**

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonságai normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

**RO UE - Certificat de conformitate**

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

**CZ ES Prohlášení o shodě**

Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

**BG ЕС-Декларация за съответствие**

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подопу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

**SK ES Vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroje, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

**EST ELi vastavusdeklaratsioon**

Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

**GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ**

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

**LT ES Atitikties deklaracija**


Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

**SLO Izjava o skladnosti s pravili EU**

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođačev. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

**LV ES-atbilstības deklarācija**

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Podkaszarka żyłkowa Damilos fűszegélynyírók Turbotrimmer Turbotrimmer Κοιρευτικό πετονιάς Kosilnica z nitko &lt; Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbo žoljaprové Turbo trimmeris</p>	<p>Poziom haľasu: Zajsint: Hladina hluku: Υΰκονová úroveň hluku: Στάθμη ηχητικής πίεσης: Glasnost: Nivelul de zgomot: Ниво на шума и мощността: Helivõimsuse tase: Garso galios lygis: Skaņas jaudas l�mēnis:</p>	<p>zmiřzony / gwarantowany m�rt / garant�lt nam�řeno / zaručeno meran� / zaručen� μετρηθείσα / εγγυημένη izmerjeno / garantirano m�surat / garantat izmereno / garantirano m�ddetud / tagatud iřmatuotas / garantuotas izm�ritais / garant�tais  94 dB (A) / 96 dB (A)</p>
<p>Typ: T�pusok: Typ: Typ: Τ�πος: Tip: T�puri: Т�пове: T��bid: Tipas: T�pi:</p>	<p>Nr art.: Cikksz�m: �.v�r: �.v�r: Κωδ. No. : Őt. art.: Nr art.: Art.-No. : Toote nr: Gaminio Nr. : Art.-Nr.:</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyz�s kelte: Rok p�řid�len� značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιοητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-m�rgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>	<p>2008</p>
<p>Dyrektywy UE: EU szabv�nyok: Sm�rnice EU: Sm�rnice EU: Προδιαγραφ�ς EK: Sm�rnice EU: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direkt�vas:</p>	<p>2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC 2011/65/EC</p>	<p>Ulm, 14.02.2014r. Ulm, 14.02.2014 V Ulmu, dne 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 2014.02.14 Ulma, 14.02.2014</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomosn�nec Sprlnomosn�nec N�mimos εκπρ�σωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnic� Uplnomosn�n Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarot� persona</p>
<p>Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-2-91</p>	<p>EN ISO 12100</p>		
<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation d�pos�e : Konformit�tsbewertungsverfahren: Conformity Assessment Procedure: Proc�dure d'�valuation de la conformit� :</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI according to 2000/14/EC V Art. 14 Annex VI Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>		<p> Peter Lameli Chief Technical Officer</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarinkatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Innalleu Expositiel  
9-11 allee des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AL Group  
Bilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υρ/μ Ηφαίστου 33Α  
Βt. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūzū iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Julies Neberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspeich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neberg.lu

**Mexico**

AFOASA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncestii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vesby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinon  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyrray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 99  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, B.C.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8845-29.960.03/0514  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com